

KLARSTEIN NIETSRV
TEIN NIETSRV KLAR
KLARSTEIN NIETSRV
TEIN NIETSRV KLAR
KLARSTEIN NIETSRV
TEIN NIETSRV KLAR
KLARSTEIN NIETSRV

KLARSTEIN

Uhrenbeweger

Watch Winder

Estuche giratorio para relojes

Tourne-montre

Caricatore Orologio

10032797 10032799

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 4
Programme 5
Uhrenkissen und Gurt 6
Hinweise zur Entsorgung 6

English 7
Español 11
Français 15
Italiano 19

10032797

**TECHNISCHE DATEN**

Artikelnummer	10032797, 10032799
Stromversorgung	100-240 V ~ 50/60 Hz
Batterietyp	2 x AA 1,5V
Abmessungen (B x T x H)	17,5 x 19 x 18,4 cm

10032799

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

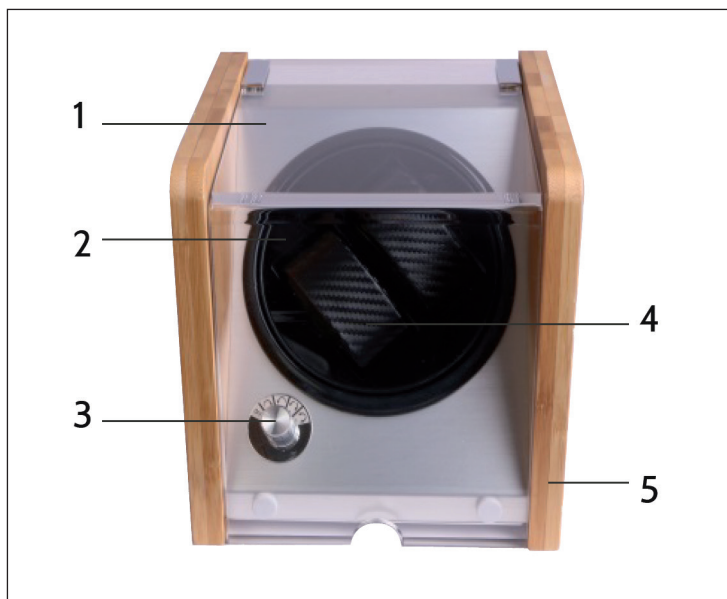
2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Trennen Sie das Netzteil vom Gerät, wenn Sie den Uhrenbeweger nicht verwenden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie die Uhren einsetzen oder entnehmen.
- Schütteln und drehen Sie die Uhrenbeweger nicht, wenn diese stehen.
- Trennen Sie das Netzteil vom Gerät, wenn Sie den Uhrenbeweger nicht verwenden.
- Bitte entnehmen Sie die Uhr nicht, wenn sich der Uhrenbeweger dreht.

GERÄTEÜBERSICHT

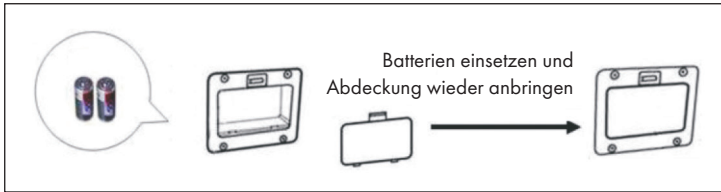
Hinweis: Der Anschluss für das Netzteil befindet sich auf der Rückseite des Geräts.



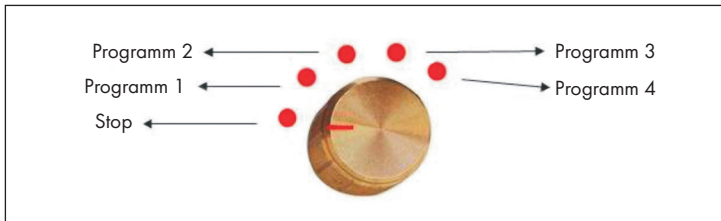
1	Acrylabdeckung	4	Uhrenkissen
2	Uhrenbeweger	5	Bambusrahmen
3	Programmschalter		

So legen Sie die Batterie ein (optional)

Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs und legen Sie zwei AA-Batterien ein.



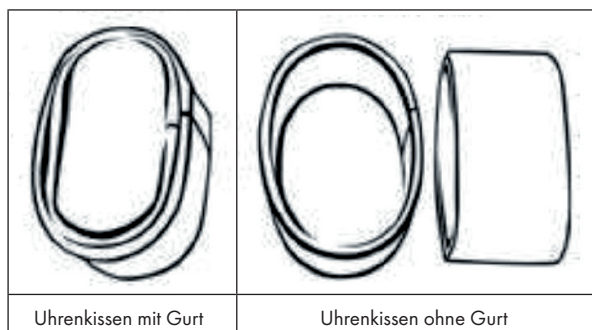
PROGRAMME



Stop		Das Gerät ist aus.
Programm A	1920 Umdrehungen pro Tag	In diesem Programm dreht sich der Uhrenbeweger 6 Minuten lang nur im Uhrzeigersinn und pausiert dann für 30 Minuten. Danach startet der Durchgang erneut.
Programm B	1920 Umdrehungen pro Tag	In diesem Programm dreht sich der Uhrenbeweger 6 Minuten lang nur gegen den Uhrzeigersinn und pausiert dann für 30 Minuten. Danach startet der Durchgang erneut.
Programm C	4800 Umdrehungen pro Tag	In diesem Programm dreht sich der Uhrenbeweger 20 Minuten lang gegen den Uhrzeigersinn und pausiert dann für 10 Minuten. Danach dreht sich der Uhrenbeweger 20 Minuten lang im Uhrzeigersinn und pausiert dann für 10 Minuten. Danach startet der Durchgang erneut.
Programm D	3600 Umdrehungen pro Tag	In diesem Programm dreht sich der Uhrenbeweger 10 Minuten lang gegen den Uhrzeigersinn und dann 10 Minuten lang im Uhrzeigersinn. Dieser Wechsel wird 3 Stunden lang durchgeführt. Danach pausiert das Gerät 9 Stunden lang. Dann startet der Durchgang erneut.

UHRENKISSEN UND GURT

Der Uhrenbeweger wird mit 2 Uhrenkissen geliefert. Der Gurt um die Uhrenkissen ist für Uhren mit längeren Armbändern gedacht und kann abgenommen werden.



HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.

CONTENT

Safety Instructions 8
 Product Overview 8
 Programs 9
 Pillow and belt 10
 Hints on Disposal 10

TECHNICAL DATA

Item number	10032797, 10032799
Power supply	100-240 V ~ 50/60 Hz
Battery type	2 x AA 1,5V
Dimensions (W x D x H)	17,5 x 19 x 18,4 cm

DECLARATION OF CONFORMITY**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

10032797



10032799

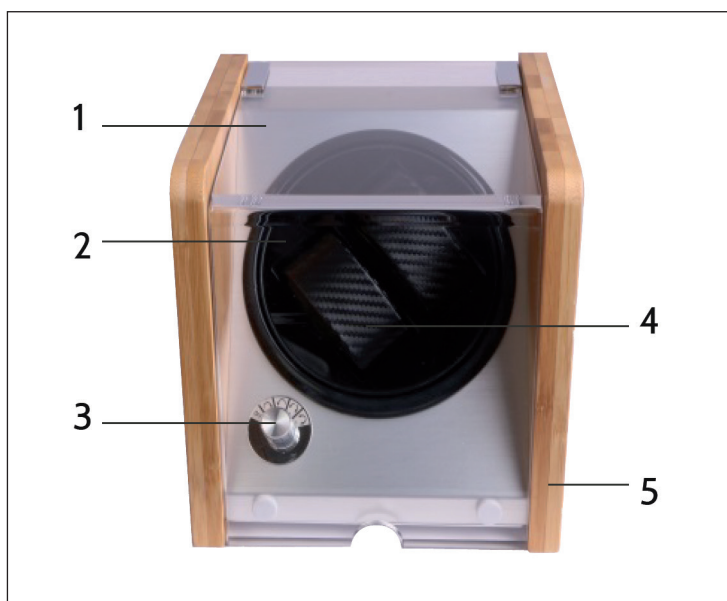


SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all the safety and operating instructions carefully and retain them for future reference.
- Please use the adaptor supplied with the unit.
- Remove the adaptor when the winder is not in use.
- Always turn off the power when inserting or removing watches.
- Don't shake or rotate when winder is stationary.
- If you do not use this product for a long time, please take off the adaptor.
- Always turn off the power when inserting or removing watches.

PRODUCT OVERVIEW

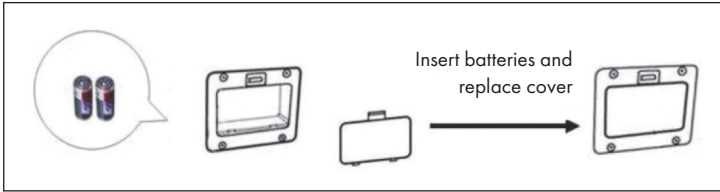
Note: The power supply connector is located on the back of the unit.



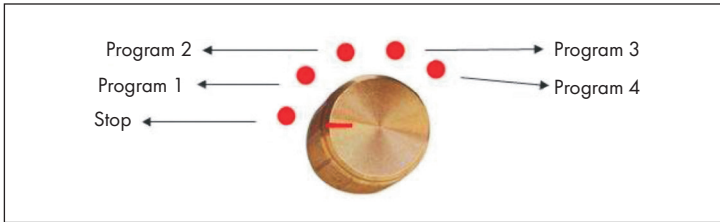
1	Acrylic cover	4	Pillow
2	Watch winder	5	Bamboo frame
3	Programm button		

To insert the battery (optional)

Remove the battery compartment cover and insert two AA batteries.



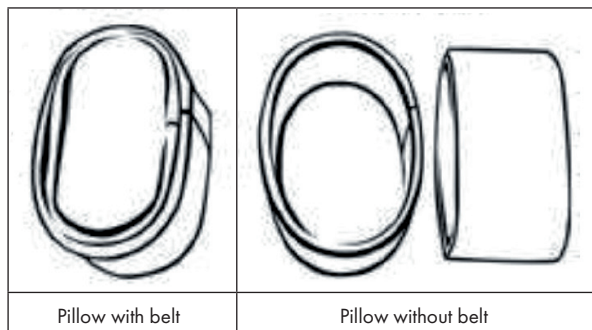
PROGRAMS



Stop		The device is off.
Program A	1920 turns per day	In this program, the clock rotates clockwise for 6 minutes and then pauses for 30 minutes. Afterwards the cycle starts again.
Program B	1920 turns per day	In this program, the clock rotates counterclockwise for 6 minutes and then pauses for 30 minutes. Afterwards the cycle starts again.
Program C	4800 turns per day	In this program, the clock rotates counterclockwise for 20 minutes and then pauses for 10 minutes. The watch rotates clockwise for 20 minutes and then pauses for 10 minutes. Afterwards the cycle starts again.
Program D	3600 turns per day	In this program, the clock rotates clockwise for 10 minutes and then clockwise for 10 minutes. This change is carried out for 3 hours. The unit then pauses for 9 hours. Then the cycle starts again.

PILLOW AND BELT

The watch turner is supplied with 2 watch cushions. The strap around the watch cushions is intended for watches with longer bracelets and can be removed.



HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad 12
 Vista general del aparato 12
 Programme 13
 Almohadillas para el reloj y correa 14
 Indicaciones para la retirada del aparato 14

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032797, 10032799
Suministro eléctrico	100-240 V ~ 50/60 Hz
Tipo de batería	2 x AA 1,5V
Dimensiones (ancho x largo x alto)	17,5 x 19 x 18,4 cm

10032797



10032799

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD****Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

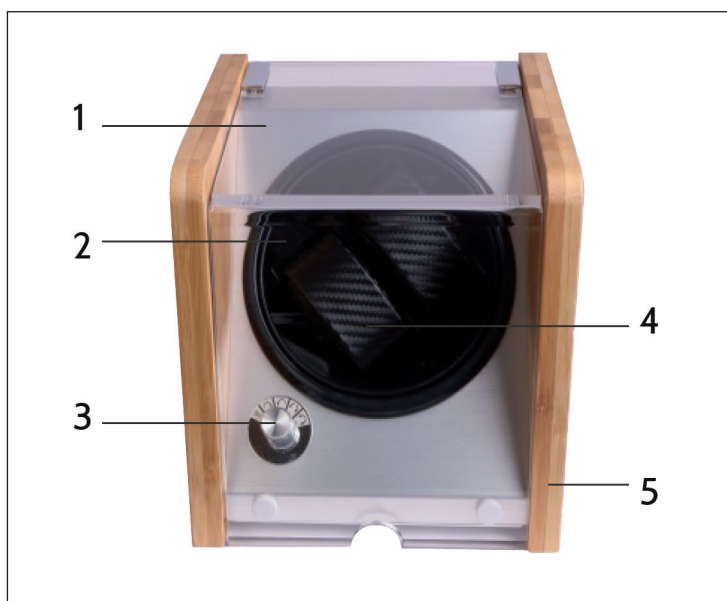
2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (baja tensión)
 2011/65/UE (refundición RoHS)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- Utilice exclusivamente la fuente de alimentación incluida.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no utilice el estuche giratorio.
- Apague el aparato cuando deba colocar o quitar un reloj.
- No agite ni vuelque el estuche giratorio con los relojes dentro.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no utilice el estuche giratorio.
- No retire los relojes mientras el soporte se encuentre en movimiento.

VISTA GENERAL DEL APARATO

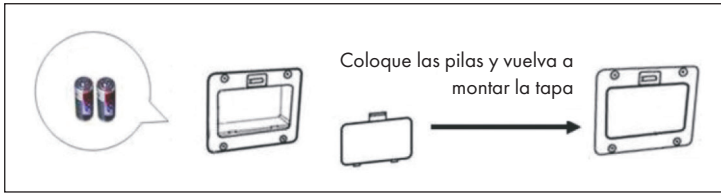
Nota: La toma a la red eléctrica se encuentra en la parte trasera del aparato.



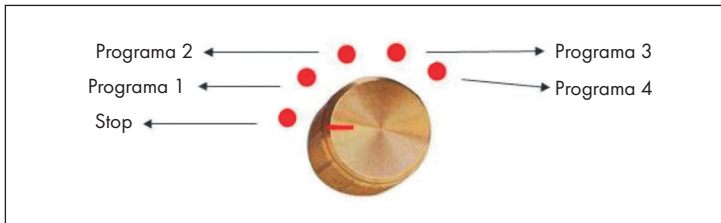
1	Tapa acrílica	4	Almohadillas para el reloj
2	Estuche giratorio para relojes	5	Marco de bambú
3	Interruptor del programa		

Cómo colocar las pilas (opcional)

Retire la tapa del compartimento de las pilas e introduzca dos pilas AA.



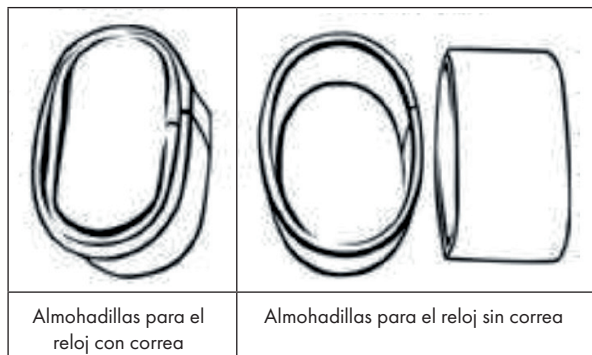
PROGRAMAS



Stop		El aparato está apagado.
Programa A	1920 giros por día	En este programa el soporte giratorio se mueve durante 6 minutos y solo en el sentido de las agujas del reloj; a continuación, se detiene durante 30 minutos. Posteriormente, el ciclo comienza desde el principio.
Programa B	1920 giros por día	En este programa el soporte giratorio se mueve durante 6 minutos solo en el sentido contrario de las agujas del reloj y a continuación se detiene durante 30 minutos. Posteriormente, el ciclo comienza desde el principio.
Programa C	4800 giros por día	En este programa el soporte giratorio se mueve durante 20 minutos en el sentido contrario de las agujas del reloj y a continuación se detiene durante 10 minutos. A continuación, el soporte se mueve durante 20 minutos en el sentido de las agujas del reloj y se detiene durante 10 minutos. Posteriormente, el ciclo comienza desde el principio.
Programa D	3600 giros por día	En este programa el soporte giratorio se mueve durante 10 minutos en el sentido contrario de las agujas del reloj y a continuación 10 minutos en el sentido de las agujas del reloj. Este cambio se realiza durante 3 horas. A continuación, el aparato se detiene durante 9 horas. Posteriormente, el ciclo comienza desde el principio.

ALMOHADILLAS PARA EL RELOJ Y CORREA

El soporte giratorio se entrega con 2 almohadillas para el reloj. La correa que se encuentra alrededor de las almohadillas está pensada para relojes con pulsera más larga y es extraíble.



INDICACIONES PARA LA RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

El producto contiene pilas sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Infórmese sobre la normativa vigente sobre la eliminación de pilas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:

SOMMAIRE

Consignes de sécurité 16
 Aperçu de l'appareil 16
 Programmes 17
 Coussin de montre et sangle 18
 Informations sur le recyclage 18

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032797, 10032799
Alimentation	100-240 V ~ 50/60 Hz
Type de pile	2 x AA 1,5V
Dimensions (l x P x H)	17,5 x 19 x 18,4 cm

10032797



10032799

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ****Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

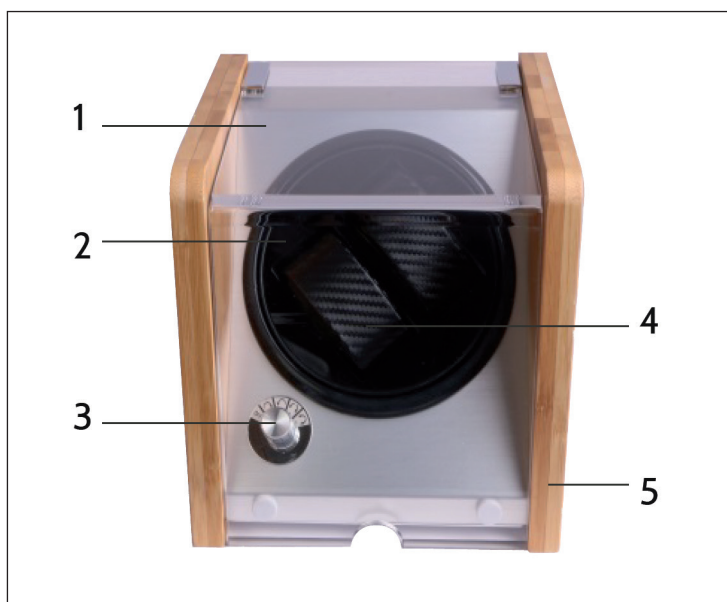
2014/30/UE (CEM)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions et conservez le mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil lorsque vous n'utilisez pas le remontoir.
- Éteignez l'appareil lorsque vous insérez ou retirez les montres.
- Ne secouez pas et ne tournez pas les remontoirs de montres lorsqu'ils sont à l'arrêt.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil lorsque vous n'utilisez pas le remontoir.
- Veuillez ne pas retirer la montre lorsque le remontoir de montre tourne.

APERÇU DE L'APPAREIL

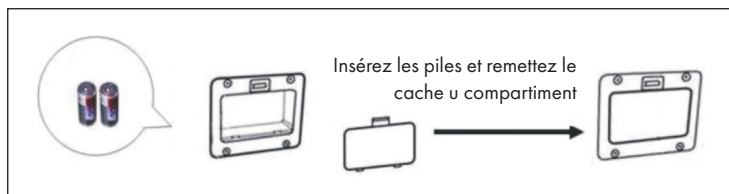
Remarque : Le connecteur d'alimentation se trouve à l'arrière de l'appareil.



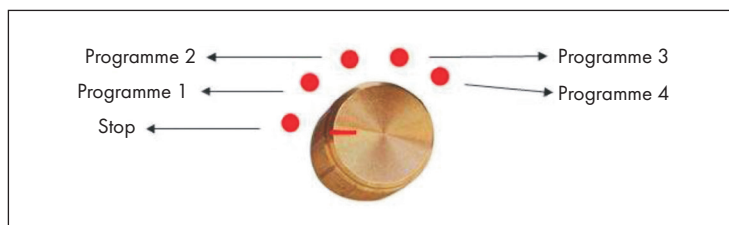
1	Couvercle en acrylique	4	Coussin de montre
2	Remontoir	5	Cadre en bambou
3	Sélecteur de programme		

Comment insérer une pile (facultatif)

Retirez le cache du compartiment de pile et insérez deux piles AA.



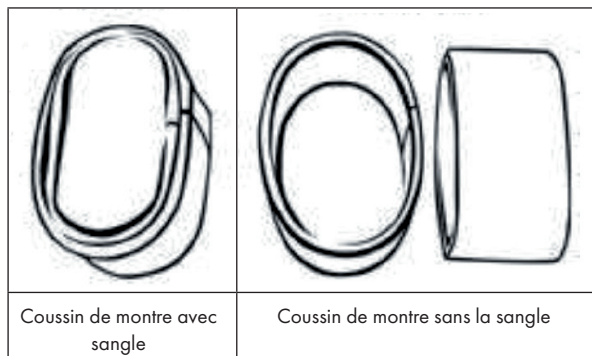
PROGRAMMES



Stop		L'appareil est éteint.
Programme A	1920 tours par jour	Dans ce programme, le remontoir ne tourne que dans le sens des aiguilles d'une montre pendant 6 minutes, puis s'arrête pendant 30 minutes. Ensuite, le cycle recommence.
Programme B	1920 tours par jour	Dans ce programme, le remontoir ne tourne que dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pendant 6 minutes, puis s'arrête pendant 30 minutes. Puis le cycle recommence.
Programme C	4800 tours par jour	Dans ce programme, le remontoir tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pendant 20 minutes puis s'arrête pendant 10 minutes. Le remontoir de montre tourne ensuite dans le sens des aiguilles d'une montre pendant 20 minutes, puis fait une pause de 10 minutes. Puis le cycle recommence.
Programme D	3600 tours par jour	Dans ce programme, le remontoir de montre tourne en sens antihoraire pendant 10 minutes puis dans le sens des aiguilles d'une montre pendant 10 minutes. Cette alternance est effectuée pendant 3 heures. Ensuite, l'appareil fait une pause de 9 heures. Puis le cycle recommence.

COUSSIN DE MONTRE ET SANGLE

Le remontoir de montre est livré avec 2 coussins de montre. La sangle autour des coussins de montre est destinée aux montres avec des bracelets plus longs et peut se retirer.



INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.

INDICE

Avvertenze di sicurezza 20
 Descrizione del prodotto 20
 Programmi 21
 Cuscinetto e cinghia 22
 Smaltimento 22

DATI TECNICI

Articolo numero	10032797, 10032799
Alimentazione	100-240 V ~ 50/60 Hz
Tipo di pila	2 x AA 1,5V
Dimensioni (L x P x A)	17,5 x 19 x 18,4 cm

10032797



10032799

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ****Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

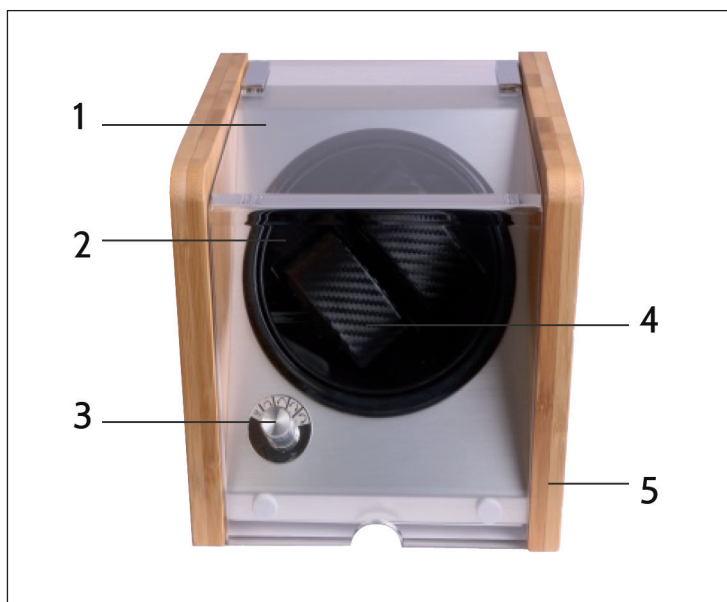
2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le avvertenze e conservare il manuale per consultazioni future.
- Utilizzare solo l'alimentatore incluso nella consegna.
- Scollegare l'alimentatore in caso di inutilizzo del carica orologio.
- Spegnerne il dispositivo quando si inseriscono o si rimuovono gli orologi.
- Non scuotere o ruotare il carica orologio quando è fermo.
- Scollegare l'alimentatore in caso di inutilizzo del carica orologio.
- Non rimuovere l'orologio quando il carica orologio è in funzione.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

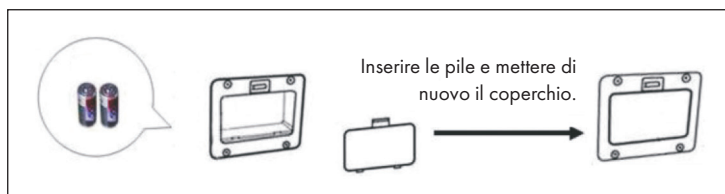
Nota: Il connettore di alimentazione si trova sul retro dell'unità.



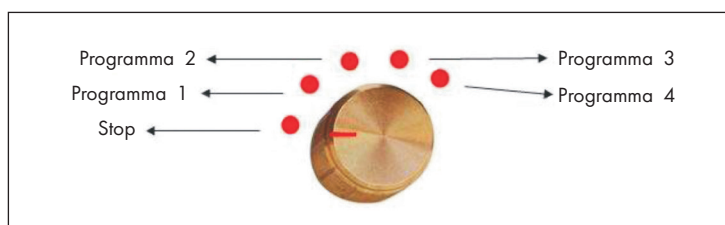
1	Rivestimento in acrilico	4	Cuscinetto
2	Carica orologio	5	Telaio in bambù
3	Interruttore programma		

Inserire le pile (opzionale)

Rimuovere il rivestimento del vano pile e inserire due pile AA.



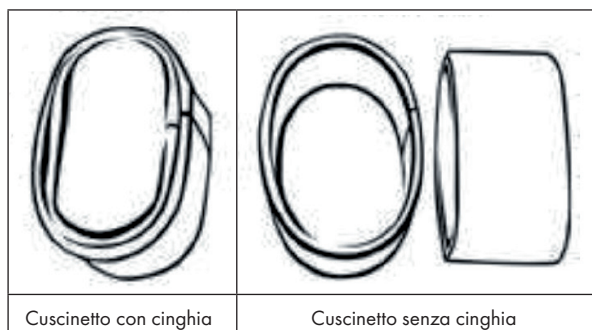
PROGRAMMI



Stop		Il dispositivo è spento.
Programma A	1920 giri al giorno	In questo programma, il carica orologio ruota in senso orario per 6 minuti e poi si mette in pausa per 30 minuti. Successivamente il ciclo riprende.
Programma B	1920 giri al giorno	In questo programma, il carica orologio ruota in senso antiorario per 6 minuti e poi si mette in pausa per 30 minuti. Successivamente il ciclo riprende.
Programma C	4800 giri al giorno	In questo programma, il carica orologio ruota in senso antiorario per 20 minuti e poi si ferma per 10 minuti. Il carica orologio ruota poi in senso orario per 20 minuti e si mette in pausa per 10 minuti. Successivamente il ciclo riprende.
Programma D	3600 giri al giorno	In questo programma, il carica orologio ruota in senso antiorario per 10 minuti e poi in senso orario per 10 minuti. Questo cambio viene effettuato per 3 ore. In seguito il dispositivo si ferma per 9 ore. Poi il ciclo ricomincia.

CUSCINETTO E CINGHIA

Il carica orologio è dotato di 2 cuscinetti. La cinghia intorno ai cuscinetti è destinato agli orologi con bracciali più lunghi e può essere rimosso.



SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che in base alla direttiva europea 2006/66/CE non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni vigenti relative alla raccolta differenziata delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative.

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK